

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 28

**Rubrik:** Feuilleton

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## REVUE SUISSE DES HOTELS

N° 28  
BASEL, 10. Juli 1930

N° 28  
BALE, 10 juillet 1930

INSERATE: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 45 Cts. Reklamen Fr. 1.50 per Zeile. Bei Wiederholung entsprechen Rabat.

ABONNEMENT: SCHWEIZ: jährl. Fr. 12.—, halbj. Fr. 7.—, Zuschlag für Postabonnementen 30 Cts. AUSTRALIEN: bei direktem Bezug jährlich Fr. 15.—, halbj. Fr. 8.50, viertelj. Fr. 5.— monatlich Fr. 1.50. Postabonnementen: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts. zu entrichten.

Organ und Eigentum  
des Schweizer  
Hotelier-Vereins



Organe et propriété  
de la Société Suisse  
des Hôteliers

Erscheint jeden Donnerstag  
mit illustriertem Monatsbeilage:  
„Hotel-Technik“

Neununddreißigster Jahrgang  
Trente-neuvième année

Parfait tous les jeudis  
avec Supplément illustré mensuel:  
«La Technique Hôtelière»

Postcheck- & Giro-  
Konto No. V 85

Redaktion u. Expedition: Aeschengraben No. 35, Basel  
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen

TELEPHON  
Safran No. 11.52

Rédaction et Administration: Aeschengraben No. 35, Bâle  
Druck von Emil Birkhäuser & Cie., Basel

Compte de chèques  
postaux No V 85



### Todes-Anzeige

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern  
machen wir hiermit die schmerliche  
Mitteilung, dass unser Mitglied

Herr

### Chr. Joos-Arquint

Besitzer des Golf Hotel  
Locarno-Muralt

am 16. Juni im Alter von 50 Jahren  
gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis  
geben, bitten wir, dem Heimgegangenen  
ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes  
Der Zentralpräsident:  
Dr. H. Seiler.

### Inhalts-Uebersicht

FEUILLETON:  
Schweizer Hoteliers im fernen Osten.

Haupt-Artikel:  
Das neueste Fachwerk der Hotellerie — Grosses Schweizer Alpenroute — Bundesfeier-Menukarten — Schlussziffern der ZIKA — Über Werbebrochüren.

Petit-Artikel:  
Spender-Liste der ZIKA — Bundesfeier-Komitee — Geschäftliche Mitteilungen.

Kleine Meldungen und Notizen.

Fragekasten.

### Bundesfeier-Menukarten

Wie uns mitgeteilt wird, gibt das Schweiz. Bundesfeier-Komitee den Hotels und gastronomischen Betrieben, die sich an der Sammlung beteiligen, auch dies Jahr künstlerisch ausgestattete Menukarten ab zur Verwendung am Nationalfeiertag. Diese hübschen Erzeugnisse schweizerischer Graphik (alte Kupferstiche aus verschiedenen Landesgebieten) haben in den beiden Vorjahren beim Gästekreis grossen Anklang gefunden und dürfen sich auch heuer als willkommen Tafelbeigabe wiederum bewähren. Die Abgabe an die Mitgliederhotels S. H. V. erfolgt gratis.

Da von privater Seite versucht wird, den Hotels andere Bundesfeier-Menukarten zu verkaufen, sei hier auf diese Gratisbelieferung speziell aufmerksam gemacht, die als kleines Entgelt für die Mitarbeit der Hotels gedacht ist. Die Gratis-Menukarte wird den Hotels vom Sekretariat des Bundesfeier-Komitee in Zürich direkt zugestellt, gleichzeitig mit den zur Aufklärung der Gäste dienenden Orientierungskärtchen über die Bedeutung unserer Nationalfeier. — Von der direkten Belieferung ausgenommen sind die Plätze Basel und Rheinfelden, deren Hotels vom Zentralbüro (Red. Matti) bedient werden.

„Route des Alpes“ genannt wird, die zu einer der berühmtesten Touren des Kontinents geworden ist. Daneben können noch die „Route des Pyrénées“, die „Dolomitenstrasse“ etc. aufgeführt werden. Unzweifelhaft haben diese Strassenzüge eine grosse Anziehungskraft auf die Automobilisten ausgeübt und ihre Propagierung hat reichlich Früchte getragen. Dabei dürfen wir aber nicht vergessen, dass bei all diesen Strassen die Verhältnisse ganz anders liegen als in der Schweiz. Die klassische „Route des Alpes“ (wir sehen ab von der Route d'Hiver des Alpes), von Evian ausgehend, führt über Thonon—Cluses—Sallanches—(Absteiger nach Chamonix)—Flumet—Annecy—Chambéry—Grenoble—Briançon—Barcelonnette—Puget—Thénières nach Nizza. Damit berührt sie alle nur einigermassen bedeutende Fremdengebiete von Savoyen, der Dauphiné und der Provence. Abweitung besteht nur eine kurze nach Chamonix. Der Verlauf und das Hervorheben dieser Route musste sich also aufdrängen, und die Propaganda, die für sie gemacht wird, kommt sämtlichen Fremdengebieten der franz. Alpen zugute. Man nenne aber eine schweiz. Alpenroute, die auch nur zwei Drittel aller Fremdengebiete berührt, geschiehe denn alle. Was für die „Route des Alpes“ gilt, gilt auch für die „Route des Pyrénées“. Ihre Führung ist eindeutig bestimmt und sie berührt alle bedeutenden Fremdenorte der Pyrenäen.

Das Hervorheben der genannten franz. Strassen ist ein natürliches und vor allem wirtschafts-, wie auch verkehrsgeographisch bedingt. Wir kennen aber keine Route in der Schweiz, die klar und eindeutig als „Route des Alpes“ prädestiniert erscheint. Jede derartige Kombination wird immer eine künstliche Zusammenstellung aufeinanderfolgender Strassenzüge darstellen, wobei wichtigste Verkehrsgebiete ausfallen.

3.  
Das Unbefriedigende bei der Propagierung einer grossen schweiz. Alpenroute zeigt sich schon darin, dass neben verschiedenen Varianten derselben gleich noch ein paar andere Hauptstrassenzüge aufgeführt werden, die, ebenfalls mit eigenen Namen belegt, als autotouristische Attraktionen lanciert werden sollen. Man ist sich also dessen bewusst, dass es in der Schweiz nicht nur eine touristisch wichtige Strasse gibt, sondern viele. Und um das Projekt einer grossen „Route des Alpes“ etwas annehmbarer zu gestalten, schlägt man für

Gebiete, die von einer solchen Route nichts gewinnen, weitere Strassenzüge vor, die aber, darüber seien wir uns ganz klar, neben einer einmal festgelegten und zielbewusst propagierten schweiz. Alpenstrasse keine grosse Bedeutung mehr erlangen werden. Besonders in der autotouristischen Hochsaison, Juli, August und September, würde eine starke Propaganda für eine grosse Alpenroute sicher einen wesentlichen Teil der ausländischen Automobilisten auf diese Route hinleiten. Identifizieren wir einmal diese schweiz. Alpenroute mit der eingangs erwähnten, so würden folgende wichtige Verkehrsgebiete von diesen Strassenzügen links liegen gelassen: Fluela—Davos—Prättigau, Arosa, Flims, Thusis—Splügen, San Bernardino, Lukmanier, Gotthard—Tessin, das ganze Wallis, Bex—Villars, Brünig, Vierwaldstätterseegebiet mit Luzern, Klausenstrasse—Glarnerland—Wallensee, Ragaz, Toggenburg, Appenzellerland. Allen diesen Orten könnte nicht zugemutet werden, für eine grosse schweiz. Alpenroute einzutreten, die ihr Gebiet meiden.

Die angeregte Transversale Genf—Bodensee berührt fast nur Städte des Mittellandes, und die ebenfalls erwähnte Nord-Südverbindung würde sich in ihrer Anlage und ihrem Verlauf mehr als Transitlinie auswirken, die im Vergleich zu einer West-Ostroute die Schweiz auf nur kurze Strecke quert. Überblicken wir das heute in Diskussion stehende Projekt der Schaffung einer schweiz. „Route des Alpes“, so muss bemerkt werden, dass z. B. die best ausgebauten, am leichtesten zu befahrenden und landschaftlich prächtige Klausenstrasse nirgends mit einbezogen ist. Dieses eine Beispiel zeigt schon mit aller Deutlichkeit die Unnatürliche, das in der Schaffung einer grossen schweiz. Alpenroute liegt. Und der Klausen ist nur ein Beispiel unter vielen.

4.

Sollte doch der Versuch unternommen werden, Propaganda für eine bestimmte grosse Alpenroute zu machen, so wird die logische Folge die sein, dass sofort Gegenprojekte auftauchen, für die ebenfalls Propagandaaktionen eingeleitet werden. Dazu kommen noch Vorschläge für Varianten zum einen oder andern Projekt und der Schlusseffekt ist der, dass eine Menge Geld für gänzlich zersplitterte und deshalb wirkungslose Propaganda ausgegeben wird. Es erscheint ganz ausgeschlossen, in der Schweiz eine einzige grosse „Route des Alpes“ zu schaffen, ohne auf grosse Widerstände zu

gleichen britischen Hotelgesellschaft wie das Hongkong Hotel, das unter englischer Direktion steht.

In Shanghai steht an der Spitze des wolkenkratzartigen neuen Cathay House Hotel ein Genfer, Mr. Carrard, im Palace-Hotel Herr F. Boss aus Grindelwald und im Astor House Hotel Herr Waser aus Zürich.

In Tientsin ist im Astor Hotel seit mehreren Jahren der überall bekannte und beliebte Herr Lutz tätig, welcher aber in nächster Zeit nach der Schweiz zurückkehrt. Sein Nachfolger ist Herr Weingart aus Fribourg. Leider konnte ich während meines Aufenthalts in Tientsin diese beiden Herren nicht persönlich kennenlernen.

Im Grand Hotel des Wagons-Lits zu Peking sind drei Schweizer Herren tätig: Herr R. Gerber aus Aarau als Manager, Herr F. Hirni aus Interlaken und Herr A. Matti als Assistant Managers. Letzterer ist der Sohn unseres Herrn Matti in Basel. Nicht zu vergessen die alteil hilfs- und auskunftsreiche Gouvernante Fr. Haslwanger aus Ragaz.

Wie als bekannt vorausgesetzt werden kann, besteht in Japan auch in der Hotellerie schon seit langem das Bestreben, tüchtige einheimische Kräfte heranzubilden, die nach amerikanischem und europäischem Vorbild den Hotelierberuf erlernen. Der Staat unterstützt diese Bestrebungen sehr, und ich habe einige japanische Hoteldirektoren kennen gelernt, die zum Teil mit staatlichen Stipendien eine Ausbildungzeit in Amerika und Europa absolvierten. Dass diese Herren alle auch in der Schweiz waren, betrach-

teten sie als selbstverständlich. Ich möchte hier beifügen, dass ich die gemeinsame Verkehrspropaganda des Japanischen Hotellerie-Vereins und des Staat. Reise- und Touristikbureaus ähnlich der unsrigen, sehr zweckentsprechend und wirksam fand.

Dem Top-Hotel in Kobe, das als deutsch-schweizerisches Haus einen sehr guten Ruf besitzt und eine herrliche Lage mit Überblick auf Stadt und Meer aufweist, steht Herr Mildner, ein Elsässer, vor. Er begibt sich in nächster Zeit zur Erholung in die Schweiz.

In Yokohama, in dem seit dem Erdbeben 1925 vom Staat gebauten New Grand Hotel, kann der Schweizer ein richtiges, geschätztes mit Rösti<sup>®</sup> bekommen, denn der Küchenchef ist Herr Weil aus Bern. Eine Brigade von 52 Köchen untersteht ihm sowie ca. 50 weitere Hilfskräfte. Außer der Küche des New Grand Hotel kontrolliert Herr Weil auch die übrigen Wirtschaftsbetriebe der Gesellschaft und leitet ausserdem eine staatlich subventionierte Kochschule in Yokohama.

Eines vermissen all diese Herren, das ist der berufliche Kontakt mit der Heimat, der schwer für sie zu behalten ist. Vergessen wir deshalb diese Kollegen nicht, wenn vielleicht einmal der ständig sich mehr auswirkende Nationalismus von China und Japan sie ihrer Stellungen berauben würde.

Verkehrshumor. O. T. — Nach der „Wiesbadener Zeitung“ besteht in Schlangenbad im

Taunus eine zum Besten der Gäste erlassene Verfügung zu Recht, dass jeder Motorradfahrer sein Rad fahren müsse, was übrigens bei der geringen Ausdehnung des Ortes (1 km) nicht allzu schlüssig ist. Der sport- und fahrlässigen Jugend ging dies aber wider den Strich und reizte zu einem öffentlichen Widerspruch. An einem schönen Samstagmorgen trug gegen 5 Uhr zogen gegen 100 Motorfahrer aus Wiesbaden, dem Rheingau und dem Taunus zum Kurhaus des im Frieden des Waldtales gebetteten Kurortes, das Rad vorschriftsmässig führend. Vor dem Kurhaus sammelte sich der Zug und nahm Aufstellung, umringt von einer neugierigen Menschenmenge. Einer der jungen Leute, den Zylinder auf dem Kopf, hielt eine schneidige Ansprache und trat mit Protestworten für den Motorrad sport ein. Mit feierlichem Ernst wurde ein mit schwarzen Bändern umwickelter Radreifen als Symbol eines Kranzes niedergelegt. Die eine der beiden Kranzschleifen trug die Umschrift: „Ruhe sanft, gesperrtes Schlangenbad“, auf der anderen Schleife standen die Worte: „Die schikanierten Motorradfahrer, d. 24. 5. 30.“ Kur- und Ortsverwaltung waren aber nicht minder schlagfertig und dem Witz der Jugend gewachsen. Kaum war der Kranz zum Vorschein gekommen, da spielete die zum Nachmittagskonzert im Musikpavillon versammelte Kurkapelle einen feierlichen Trauermarsch. Und als die protestierende Jugend nach kurzem Aufenthalt ihre Räder bestieg und lautlos, mit abgestelltem Motor, die Strasse ins Rheingau hinabrollte, tönte es flott und neckisch hinter der abziehenden Schar her: „Muss i denn, muss i denn zum Städtle 'naus.“